

**bedienungsanleitung
használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



metal solar panel garden light

• wireless, energy saving solar lamp • 1 piece of white highlight LED • automatic turn on/off: it is charged during the day, it lights during the night • built-in solar cell and battery recharger • it may work continuously even for 8 hours • replaceable rechargeable battery • can be stucked into ground • water repellent design

The garden solar lighth works automatically with solar battery and it works without further current cost.
The battery charged during the day via the built-in solar cell feeds the LED during the night. The built-in battery – if it ages – can be replaced.

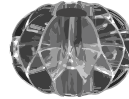
PARTS

1. solar battery and LED
2. sticking end-element
3. figure

1.



2.



3.



4.



START-UP

There is a switch at bottom of solar battery holder, turn it ON and the lamp starts to work.

If you do not use the device for a long time (e.g. in the winter period), take the battery off and store it at a temperature higher than the freezing point after you have carefully cleaned the cover.

Pick the tip into the soil then fit the lamp on it. Do not hit it into the soil by a hammer because you risk damaging it and assembly can become difficult because of the deformed part!

Following the previous operations, the lamp will automatically function, the battery is charged during the day, it switches on in the night twilight and lights continuously. Its duration depends on how long and what light intensity was projected to it before.

The operation – before placing the lamp outside – can be controlled if the whole upper part is covered. The lamp is not in a charged condition in the package that is why you should charge it by light for a short time before the test. You should remember that the lamp was designed to function in the darkness. In a light environment it will either only glimmer or will not light at all.

When the lamp is switched off (the battery is taken off) the battery charging will stop and the lamp will not switch on at night either. The energy produced by the solar cells, however, can operate the light emitting diode (LED). It is a natural phenomenon that under the effect of strong light – the switched-off lamp lights – during the day.

PLACEMENT

In order that the battery can be charged to the best possible extent – and that it can further insure the voltage necessary for the lighting of the LED's for the longest possible time during the night –, the lamp should be placed at a sunny place, free from shadow. The direct, full sun-glare is projected to it the longer, it will light the longer. After a glorious day, it may even be approximately 8 hours – although it will not achieve the fully charged condition this time either.

REPLACEMENT OF THE BATTERY

If the length of lighting becomes considerably shorter during the years – following the same lighting conditions during the day – it will be necessary to replace the battery. The proposed type of battery should have a power of at least between 500-800 mAh and of size AAA.

After removing the screws take out the rechargeable batteries, then set in the new batteries according to the correct polarity!

WARNINGS

- If a battery, with a higher capacity than the defined capacity, is used, this will not result in higher operation time!
- At a temperature that is around the freezing-point, the cold battery does not provide a voltage that would be enough for the operation.
- Before winter comes, it is advised to dismantle, clean and store the device at a place free from frost.
- Clean the cover – especially the solar cell – regularly, by taking care that it should not be scraped by rough cleaning agents!
- The lamp should not be pressed strongly during assembly and placement!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL SPECIFICATION

battery: 1,2V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)

light source: 1 piece of Ø5 mm white LED

useful life of the light source: approximately 100,000 operating hours

achievable length of lighting: around 8 hours / night

size: 350 mm x Ø90 mm

solar-gartenleuchte aus metall

• drahtlose, energieeffiziente Gartenleuchte • 1 Stück LED mit mehreren Farben von hoher Lichtstärke • automatisches Ein- und Ausschalten: sie wird tagsüber aufgeladen, nachts leuchtet sie • eingebaute Solarzelle und Akku-Ladegerät • sogar 8-stündiger kontinuierlicher Betrieb • austauschbarer Akkumulator • kann in den Boden gesteckt werden • witterungsbeständige Ausführung

Die Gartenlampe funktioniert durch ihre Speisung mit Solarzelle und Akkumulator selbständig und ohne weitere Stromkosten. Der durch die eingebaute Sonnenbatterie tagsüber aufgeladene Akku treibt die LED nachts an. Der eingebaute Akku – bei Veralterung – ist auszutauschen.

ZUBEHÖR

1. Die Solarzelle und LED
2. Das zustechbare Endprodukt
3. Die Figur

1.



2.



3.



4.



INBETRIEBSETZUNG

Am Fuss der Lampe befindet sich ein Schalter, durch die Wahl der Position ON wird die Lampe in Betrieb gesetzt.

Wenn das Gerät für längere Zeit (wie z.B. im Winter) nicht genutzt wird, soll der Akku entnehmen und nach der Reinigung des Gehäuses im Plustemperatur aufbewahrt werden.

Stechen Sie die Spitze in den Boden, und setzen Sie die Leuchte darauf. Nutzen Sie keinen Hammer, da es Verletzung ergeben kann und der deformierte Zubehör erschwert die Montierung!

Danach funktioniert die Lampe automatisch: der Akku lädt sich tagsüber auf, bei Dämmerung schaltet sie sich dann ein und leuchtet permanent. Die Leuchtdauer hängt davon ab, wie lange und wie starkes Licht das Gerät vorher bekommt.

Ihre Funktionsfähigkeit – noch vor der Raussetzung – kann durch die Deckung ihres ganzen oberen Teil überprüft werden. In der Packung bekommen sie eine ungeladene Lampe, deswegen laden Sie sie vor dem Test in Sonnenschein kurz auf. Vergessen Sie nicht, dass die Lampe für Nutzung in der Nacht gebaut ist. In heller Umgebung leuchtet sie nur schwach, oder gar nicht.

Beim Ausschalten der Lampe (bei Entfernung des Akkus) hört sich die Akku-Ladung auf und funktioniert nachts ebenso nicht. Jedoch kann die von den Sonnenbatterien produzierte Energie die Leuchtdiode weiterhin funktionieren lassen. Es ist ein natürliches Ereignis, dass bei starkem Licht – tagsüber – die ausgeschaltete Lampe leuchtet.

RAUSSETZUNG

Damit der Akku bestmöglichst aufgeladen wird – und nachts je länger die Stromversorgung der LED sichern kann – muss die Lampe unbedingt auf einem schattenlosen, taghellen Ort aufgestellt werden. Je länger wird die Lampe vom direkten, prallenden Sonnenschein beleuchtet, desto länger funktioniert sie nachts. Nach einem strak sonnigen Tag kann es ca. 8 Stunden bedeuten – jedoch ist sie in diesem Fall auch nicht vollständig geladen.

AUSTAUSCH DES AKKUS

Falls die Beleuchtungsdauer sich im Laufe der Jahre – bei ausgeglichenen Beleuchtungsbedingungen tagsüber – beträchtlich verkürzt, wird der Austausch des Akkus nötig werden. Der vorgeschlagene Akku-Typ hat eine Leistung von mindestens 500-800 mAh, und hat die Grösse AAA.

Nehmen Sie den Akkumulator nach dem Entfernen der Schrauben heraus, und legen Sie dann entsprechend der korrekten Polarität den neuen hinein!

WARNUNGEN

- Ein Akku, der grössere Kapazität als der vorgeschlagene Typ hat, ergibt keine längere Betriebsdauer!
- Der bis zum Frostpunkt gekühlte Akku kann die Stromversorgung für befriedigende Funktionierung der Lampe nicht sichern.
- Vor dem Einwinter ist es empfehlenswert das Gerät abzumontieren, zu reinigen und an einem frostfreien Ort aufbewahren.
- Die Hülle muss – mit besonderem Hinblick auf die Sonnenbatterie – regelmässig gereinigt werden. Passen Sie auf, dass sie mit groben Reinigungsmitteln nicht gekratzt wird!
- Während der Montierung und der Raussetzung drücken Sie die Leuchte nicht stark!



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden.

Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

TECHNISCHE DATEN

Akku: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)

Lichtquelle: 1 Stück Ø5 mm dreifarbige LED

Lebensdauer der Leuchtquelle: ca. 100.000 Betriebsstunden

Erreichbare Belichtungszeit: ca. 8 Stunden/Nacht

Grösse: 350 mm x Ø90 mm je nach Figur

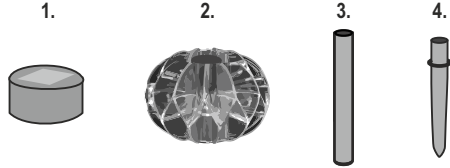
fém napelemes kerti lámpa

• vezeték nélküli, energiatakarékos kerti lámpa • 1 db nagy fényerejű fehér LED • automatikus be- és kikapcsolás: nappal töltődik, éjjel világít • beépített napelem és akkumulátortöltő • akár 8 órás folyamatos működés • cserélhető akkumulátor • földbe leszúrható • időjárásnak ellenálló kivitel

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramfogyasztás nélkül működik. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a LED-et. A beépített akkumulátor –előregedése esetén – kicserélhető.

ALKATRÉSZEK

1. lámpatest a napelemmel és kapcsolóval
2. műanyag dekoráció (fehér, pink vagy narancs)
3. tartó rúd
4. leszúrható végelem



ÜZEMBE HELYZÉS

A lámpatest alján található egy tolókapcsoló, ezt ON állásba helyezve működésbe lép a lámpa. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el, és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponthoz felelő hőmérsékleten.

Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illesse rá a lámpatestet. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezebb válhat az összeszerelés!

A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sötétben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.

Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető teljes felső részének letakarásával. A csomagolásban a lámpa nem feltöltött állapotban van, így tesztelés előtt egy rövid ideig fényben töltsse fel. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

A lámpa kikapcsolásakor (akkumulátor eltávolításakor) megszűnik az akkumulátor töltése, és éjjel sem lép működésbe. Azonban a napelemek által termelt energia működetheti a fénykibocsátó diódát. Természetes jelenség, hogy erős fény hatására – napközben – világít a kikapcsolt lámpa.

ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED-ek világításához szükséges feszültséget – feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

AZAKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE

Amennyiben az évek során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus legalább 500-800 mAh közötti, AAA méretű akkumulátor.

A csavarok eltávolítása után vegye ki az akkumulátort, aztán a helyes polaritásnak megfelelően helyezze be az újat!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
- Fagyponthoz közeli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A tétel beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani, és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerekkel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.sal.hu

AZELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

akkumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)
fényforrás: 1 db 5 mm fehér LED
elérhető világítási időtartam: kb. 8 óra / éjszaka
méret: 350 – 90 mm

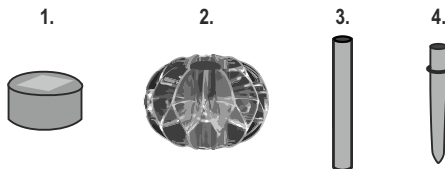
kovové záhradné solárne svetidlo

- bezdrôtové záhradné svetidlo - úsporné • 1 ks viacfarebná LED s vysokou svietivosťou • automatické zapnutie a vypnutie: cez deň sa nabíja a v noci svieti • zabudovaná solárna batéria a nabíjačka akumulátorov • aj 8 hodinová nepretržitá prevádzka • vymeniteľný akumulátor • možnosť zapichnutia do zeme • prevedenie odolné voči poveternostným podmienkam

Záhradné svetidlo so solárnym a akumulátorovým napájaním funguje samočinne, bez ďalších nákladov na energiu. Akumulátor cez deň nabíjaný zabudovaným solárnym článkom v noci napája LED. Zabudovaný akumulátor je – v prípade potreby – vymeniteľný.

SÚČASŤKY

1. solárna batéria a LED
2. zapichovací prvok
3. figúrka



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Na spodnej časti puzdra solárnej batérie nájdete posuvný prepínač, ktorého prepnutím do polohy ON sa svetidlo zapne.

Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor, a po opatrnom očistení uskladnite pri teplote nad nulou. Zapichovací špičku zabodnite do zeme, nasuňte na ňu tyč a nakoniec nasadte teleso svetidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zmontovaní svetidla.

Následne svetidlo bude v automatickom režime: cez deň sa akumulátor nabije, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity dopadajúceho svetla cez deň.

Funkčnosť svetidla možno skontrolovať – ešte pred konečným umiestnením – zakrytím jeho hornej časti. Svetidlo je dodané v nenabitom stave, a preto ho treba ešte pred otestovaním krátky čas nabíjať. Nezabudnite, že svetidlo bolo navrhnuté na svietenie v noci. Vo vypnutom stave (ak je akumulátor odstránený), nabíjanie sa preruší a svetidlo nebude svietiť ani v noci. Avšak energiu, vyrobenú solárnym článkom môže využiť LED dióda. Je to normálny stav, ak účinkom silného svetla vypnuté svetidlo svieti aj cez deň.

UMIESTNENIE

K tomu, aby sa akumulátor čo najviac nabíjal – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečil napätie potrebné k svieteniu LED diódy – svetidlo treba bezpodmienečne umiestniť na slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín - hoci ani vtedy sa akumulátor nenabije úplne.

VÝMENA AKUMULÁTORA

Ak v priebehu používania - po rovnakom dennom osvetlení - sa podstatne skráti doba svietenia, bude potrebné vymeniť akumulátor. Odporúčaný je akumulátor typu AA s kapacitou 500-800 mAh.

Po odstránení skrutiek vyberte akumulátor; vymeňte ho za nový, pričom dbajte na správnu polaritu!

UPOZORNENIE

- Použitie akumulátora s vyššou kapacitou neumožní dlhší prevádzkový čas.
- Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie, ktoré je potrebné k prevádzke.
- Pred príchodom zimy sa odporúča svetidlo odmontovať, očistiť a uskladniť na mieste chránenom pred mrazom.
- Povrch - so zvláštnym dôrazom na solárne články - pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškabovali drsným čistiacim prostriedkom!
- Dávajte pozor, aby ste počas umiestnenia a montáže neprítlačili veľkou silou na teleso svetidla!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ PARAMETRE

akumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)
zdroj svetla: 1 ks 5 mm 3 farebná LED
maximálna doba svietenia: cca. 8 hod. / noc
celková výška: 350 mm – 90 mm

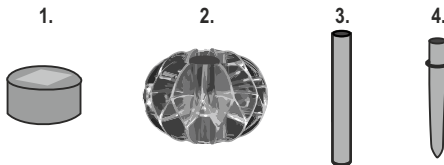
lampă solară de grădină, metalică

• lampă energoeconomică fără fir • 1 buc LED de intensitate ridicată, multicoloră • conectare și deconectare automată: se încarcă în timpul zilei, noaptea luminează • celulă solară și încărcător acumulator încorporat • durată funcționare: până la 8 ore în continuu • acumulator schimbabil • de înfipt în pământ • design impermeabil

Lampa solară de grădină funcționează fără alimentare de la rețea, numai cu ajutorul panoului solar și acumulatorului încorporat. Acumulatorul, încărcat de elementul solar încorporat în timpul zilei, alimentează pe timp de noapte LED-ul. Acumulatorul încorporat – în caz de îmbătrânire – poate fi schimbat.

PĂRȚI COMPONENTE

1. element colector energie solară și LED
2. tijă de înfipt în pământ
3. figurină



PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Lampa solară se pornește de la comutatorul aflat pe partea inferioară a capacului solar (poziția ON).

Dacă nu folosiți aparatul un timp mai îndelungat (de ex. iarna), îndepărtați acumulatorul din lăcașul lui, iar după o curățare ușoară depozitați corpul lămpii la o temperatură peste 0°C.

Înfipeți tijă în pământ, apoi fixați corpul lămpii pe această tijă. În nici un caz nu folosiți un ciocan, deoarece el poate provoca deteriorarea părților, ceea ce va face imposibil asamblarea lor împreună.

După efectuarea acestor operații lampa va funcționa automat: se încarcă în timpul zilei, la înserare se conectează și noaptea luminează. Perioada de iluminare poate varia în funcție de perioada și intensitatea de încărcare din ziua precedentă.

Înainte de montare, acoperind în totalitate partea superioară, verificați funcționarea corectă. La livrare echipamentul nu este încărcat, astfel încât înainte de testare țineți-l sub incidența razelor solare. Nu uitați, produsul a fost proiectat pentru funcționare în timp de noapte. În timpul zilei luminează cu intensitate redusă sau deloc.

Dacă prin îndepărtarea acumulatorului opriți aparatul, lampa nu va putea funcționa în timp de noapte. Totuși, prin elementul solar încorporat razele soarelui pot pune în funcțiune LED-ul. Este un fenomen natural dacă în timpul zilei, la o intensitate luminoasă ridicată, lampa dezafectată totuși va lumina.

AȘEZARE

Pentru ca acumulatorul să se încarce cât mai bine, și astfel în timpul nopții să asigure tensiune cât mai mult timp pentru LED, este nevoie să fie instalat într-un loc bine iluminat de soare, fără umbră. Timp cât mai îndelungat este expus razelor solare puternice, cu atât mai mult va lumina. Aceasta într-o zi însoțită poate să fie aproximativ 8 ore – cu totul, că nici în acest caz nu va atinge starea de încărcare maximă.

SCHIMBAREA ACUMULATORULUI

Dacă în decursul anilor – în urma aceluiași condiții de iluminare – timpul de luminare scade simțitor, este nevoie de schimbarea acumulatorului. Tipul de acumulator recomandat este de cel puțin între 500-800 mAh, de dimensiuni AAA.

După înlăturarea șuruburilor schimbați acumulatorul vechi cu cel nou, respectând polaritățile!

ATENȚIONARI

- Folosirea unui acumulator de mai mare capacitate, nu asigură funcționare mai îndelungată!
- La temperaturi în jurul punctului de îngheț, acumulatorul nu poate să furnizeze energie destulă pentru funcționare.
- Înainte de începerea iernii, este recomandat să demontați, să curățați și să înmagazinați aparatul în loc ferit de frig.
- Exteriorul aparatului – în special elementul solar – trebuie curățat periodic, având grijă, să nu lăsați urme cu instrumentul sau materialul de curățat.
- În timpul asamblării, așezării și a demontării aveți grijă să nu apăsați prea tare corpul aparatului.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

acumulator: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)
sursă de lumină: 1 buc LED multicolor 5 mm
durată funcționare: aprox. 8 ore / noapte
înălțime totală: 350 mm – 90 mm



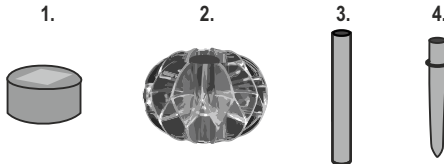
metalna solarna baštenska lampa

• bežična solarna, baštenska lampa • 1 kom. LED diode visokog intenziteta • automatsko uključenje / isključenje (danju puni – noću svetli) • ugrađena je solarna ćelija i akumulator • do osam sati neprekidnog rada • zamaljivi akumulator • može se zabosti u zemlju • izvedba otporna na vremenske uslove

Solarna lampa radi uz pomoć ugrađenih akumulatora koji se pune preko solarnih ćelija bez potrebe da se uključuju i troše struju. Na osnovu ugrađenog kolektora, akumulator koji se napunio preko dana, noću održava svetlost LED-a. Ugrađeni akumulator se može zameniti u slučaju da zastari.

DELOVI

1. solarna ćelija i LED dioda
2. plastični "štap" za ubadanje
3. figura



PUŠTANJE U RAD

Sa donje strane kućišta nalazi se prekidač kojim se uključuje lampa.

Kada je prvi put uključujemo neophodno je da uklonimo izolacijsku foliju između akumulatora i samog kontakta. Akumulatorima možemo pristupiti otvaranjem poklopca koji se, takođe, nalazi sa donje strane.

Ubodite vrh "štapa" u zemlju, a zatim postavite i sam dekorativni predmet na svoje mesto. Nemojte koristiti čekić prilikom zabadanja, jer time možete oštetiti deo lampe koji će vam zadati muke u kasnijem montiranju!

Nakon odrađenih koraka lampa na dalje funkcioniše potpuno automatski. Preko dana se akumulatori pune, dok sa sumrakom prestaje punjenje, a lampa počinje da svetli. Intenzitet i trajanje svetlosti direktno zavisi od punjenja akumulatora tog dana.

Funkcionisanje lampe se može proveriti pre samog montiranja, tako što ćete prekriti ceo gornji deo, dekorativni oblik. Nakon kupovine, lampa u pakovanju ne sadži pune akumulatora, tako da pre testiranja morate, nakratko, izložiti solarnu ćeliju dnevnoj svetlosti. Nemojte zaboraviti da je lampa konstruisana tako da svetli samo noću, u mraku. U svetloj sredini, ona će odavati vrlo slabu svetlost ili je neće odavati uopšte.

Isključivanjem lampe (odstranjanjem akumulatora) prestaje punjenje akumulatora i ona noću neće svetleti. Međutim, danju će odavati svetlost jer će koristiti energiju koju proizvode solarne ćelije. Prirodna je pojava da pod dejstvom jake dnevne svetlosti, isključena lampa odaje svetlost.

POSTAVLJANJE

Da bi lampa noću svetlela što duže, neophodno je da su akumulatori što potpunije napunjeni. Za bolje punjenje solarnu ćeliju treba postaviti na sunčano mesto bez senke. Što duže traje direktna sunčena svetlost, lampa duže svetli. Posle jednog sunčanog dana lampa će svetleti otprilike osam sati.

Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj (npr: u zimskom periodu) odstranite akumulatora, pažljivo očistite štitnike i lampu odložite na mesto gde je temperatura iznad nule.

MENJANJE AKUMULATORA

Ukoliko se nakon godina rada i jednakog dnevnog osvetljenja, znatno smanji trajanje svetlosti – potrebna je zamena akumulatora. Preporučeni tip akumulatora je AAA, kapaciteta između 500 – 800 mAh.

Odstranjanjem vijaka uklonite poklopac akumulatora i zamenite ih novim, vodeći računa o polaritetu!

NAPOMENE

- Stavljanje akumulatora većeg kapaciteta od propisanog ne rezultira dužim vremenom osvetljenja.
- Na temperaturi oko nule ohlađeni akumulator ne raspolaže odgovarajućim naponom za funkcionisanje.
- Pre zime preporučljivo je uređaj skinuti, očistiti i smestiti ga na mesto gde se ne može smrznuti.
- Štitnik, sa posebnim osvrtom na kolektor, čistite redovno sa pažnjom da ga ne oštetite sredstvom za čišćenje.
- Prilikom montiranja i smeštanja nemojete se snagom oslanjati na telo lampe!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

akumulator: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)

izvor svetlosti: 1 kom. 5 mm trobojna LED

period osvetljenja: oko 8 sati / noć

ukupna visina: 350 – 90 mm

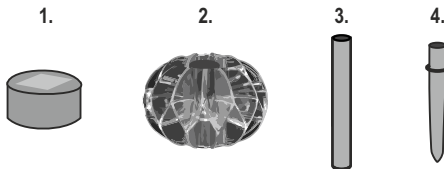
kovinska solarna vrtna svetilka

• vezeték nélküli, energiatakarékos kerti lámpa • 1 db nagy fényerejű fehér LED • automatikus be- és kikapcsolás: nappal töltődik, éjjel világít • beépített napelem és akkumulátortöltő • akár 8 órás folyamatos működés • cserélhető akkumulátor • földbe leszúrható • időjárásnak ellenálló kivitel

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramfogyasztás nélkül működik. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a LED-et. A beépített akkumulátor –előregedése esetén – kicserélhető.

ALKATRÉSZEK

1. lámpatest a napelemmel és kapcsolóval
2. műanyag dekoráció (fehér, pink vagy narancs)
3. tartó rúd
4. leszúrható végelem



ÜZEMBE HELYEZÉS

A lámpatest alján található egy tolókapcsoló, ezt ON állásba helyezve működésbe lép a lámpa. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el, és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponthoz felelő hőmérsékleten.

Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illesse rá a lámpatestet. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezzé válhat az összeszerelés!

A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sötétben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.

Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető teljes felső részének letakarásával. A csomagolásban a lámpa nem feltöltött állapotban van, így tesztelés előtt egy rövid ideig fényben töltsse fel. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

A lámpa kikapcsolásakor (akkumulátor eltávolításakor) megszűnik az akkumulátor töltése, és éjjel sem lép működésbe. Azonban a napelemek által termelt energia működetheti a fénykibocsátó diódát. Természetes jelenség, hogy erős fény hatására – napközben – világít a kikapcsolt lámpa.

ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED-ek világításához szükséges feszültséget – feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

AZAKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE

Amennyiben az évek során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus legalább 500-800 mAh közötti, AAA méretű akkumulátor.

A csavarok eltávolítása után vegye ki az akkumulátort, aztán a helyes polaritásnak megfelelően helyezze be az újat!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
- Fagyponthoz közeli hőmérsékleten a lehűt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A téli behallás előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani, és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerekkel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.sal.hu

AZELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

akkumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)

fényforrás: 1 db 5 mm fehér LED

elérhető világítási időtartam: kb. 8 óra / éjszaka

méret: 350 – 90 mm

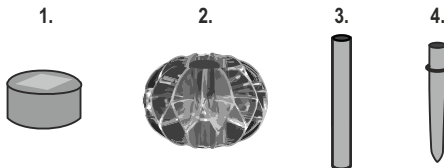
kovové solární zahradní osvětlení

• bezdrátové energeticky úsporné zahradní svítidlo • 1 ks vícebarevná LED dioda s vysokou svítivostí • automatické zapínání a vypínání – v průběhu dne se dobíjí a v noci svítí • zabudovaná solární baterie a akumulátorová nabíječka • třebas i 8 hodinový nepřetržitý provoz • vyměnitelná baterie • provedení odolné vůči povětrnostním vplyvům

Zahradní svítidlo napájené vlastními solárními články a baterií funguje automaticky, bez dalších nákladů na elektrickou energii. LED diody jsou napájené z baterií dobytých při denním světle pomocí zabudovaných solárních článků. Zabudovaná baterie je v případě potřeby vyměnitelná.

SOUČÁSTKY SVÍTIDLA

1. Solární článek a LED dioda.
2. Zapichovací hrot.
3. Figurka



UVEDENÍ DO PROVOZU

Na spodní částí pouzdra solárního článku je umístěn posuvný spínač. Nastavením tohoto spínače do polohy ON se svítidlo uvede do provozního stavu. Když svítidlo nemíníte používat delší dobu (kupříkladu v zimním období), odstraňte z něho baterii, očistěte jeho kryt šetrným způsobem a uložte ho v místě, kde teplota neklesne pod bod mrazu.

Hrot tyče zapichnete do země a pak nasadte naň těleso svítidla. Hrot nezatloukejte do půdy kladivem, protože tím ho můžete poškodit a kvůli deformacím se zkomplikuje montáž svítidla!

Po dokončení montáže lampa je připravená na automatický provoz: ve dne se dobíjí baterie, světlo se rozsvítí po zatmění a svítí nepřetržitě do úsvitu. Délka provozní doby závisí od délky a intenzity denního osvětlení solárních článků.

Provozní funkce svítidla můžete vyzkoušet před jeho umístěním v exteriéru takým způsobem, že lampu na krátkou dobu postavíte na světlo a následně zahalíte celou její vrchní část. Nezapomeňte na to, že svítidlo bylo projektováno na noční provoz ve tmě. V osvětleném prostoru vyzařuje jen slabé světlo anebo se vůbec nerozsvítí.

Po vypnutí (anebo odstranění baterií) se přeruší dobíjení baterií a svítidlo nebude funkční. Solární články ale i v tomto stavu dodávají energii do LED diod a v případě silného osvětlení se vypnutá lampa může rozsvítit.

UMÍSTĚNÍ SVÍTIDLA

Aby bylo zabezpečené maximální dobíjení baterie a bylo zabezpečené dostatečné napětí pro nejdelší možný provoz LED-diody, svítidlo se má umístit na slunečné místo bez stínu. Čím díl je lampa osvětlena přímým slunečným světlem, tím díl bude svítit. V případě zářivého slunečného dne tato doba může dosáhnout i 8 hodin a přítom baterie ani za těchto podmínek nebude naplno dobítá.

VÝMĚNA BATERIE

Jestli postupem let za stejných světelných podmínek zpozorujete zkracování dobu osvětlení, nastal čas na výměnu baterie. Jako náhradní baterie se doporučuje akumulátor o kapacitě 500-800 mAh a rozměru AAA.

Vytočením šroubů odstraňte vrchní kryt svítidla, pak vyjměte starou baterii a vložte náhradní akumulátor. Dávejte pozor na správný zapojení polaritu!

UPOZORNĚNÍ

- Používání akumulátorů větší kapacity nebude mít za následek zvýšení provozní doby lampy!
- Při snížených teplotách kolem nuly akumulátor nedodá napětí dostatečné pro provoz lampy. Proto se před příchodem zimy doporučuje odstranit lampu z exteriéru, očistit a uložit v místě chráněném před mrazu.
- Doporučuje se pravidelné čištění krytu lampy, zejména solárních článků. Při čištění nepoužívejte hrubé čisticí prostředky a dávejte pozor aby nedošlo k poškrábání jejich povrchu!
- Při umístění a montáži nevyvíjejte silný tlak na díly lampy!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

baterie: 1,2 V / 600 mAh / AAA (Ni-Mh)
světelný zdroj: 1 ks 5 mm třibarevná LED-dioda
maximální doba osvětlení: cca. 8 hodin / v noci
celková výška svítidla: 350 mm – 90 mm



Eng. szám: S5998K855
Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.sal.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52, Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

